

SPANISH NEWSBITES, 12th February 2009

NIVEL INTERMEDIO

Salvador Dalí: Artist or Industry?

Salvador Dalí was one of the best-known and popular painters of the 20th century, revered by many, despised by some. The incredible facts of his life are well-known, but what's less-known is his continuing influence - twenty years after his death, Dalí is still one of the art world's biggest earners. Paintbrush in hand, Spanish NewsBites reports. Enjoy!

Un saludo, Freddy

¿Genio de las artes o de la publicidad? El pasado 23 de enero se cumplieron 20 años de la muerte del pintor español Salvador Dalí. En esos días, la Fundación Gala-Dalí, la institución que creó el propio pintor para preservar su obra, hizo públicos sus beneficios de 2008: 14 millones de euros. La creación de la "marca" Dalí, que hoy podría estudiarse en las escuelas de negocios, comenzó con la propia vida y la personalidad excéntrica del artista. Su supuesta locura, su imagen transgresora, su complicidad con algunas falsificaciones o su apoyo a la dictadura de Franco atrajeron la polémica y la atención de los medios y los compradores.

El paso del tiempo ha limpiado la imagen del artista y lo ha consagrado como una de las figuras más importantes del arte siglo XX..., y también una de las más presentes. No sólo en los tres Museos de la Fundación Gala-Dalí, que el año pasado recibieron tres millones de personas, sino en muchos lugares del mundo encontramos postales, corbatas, chocolatinas, cuadernos con imágenes de sus cuadros. La Fundación gestiona de forma eficaz el legado artístico y el negocio que genera. Según Joan Manuel Sevillano, su gerente, España, Estados Unidos y Japón han liderado el número de pleitos contra los derechos de autor en los últimos años. La Fundación tiene claro que el negocio sólo debe beneficiar al propio Dalí. Con los beneficios obtenidos durante 2008 se compraron 300 nuevas obras del artista. Durante este año podrán verse en los Museos de Figueres.

Glossary

publicidad publicity. One of many words ending in -idad that translates from an English word ending -ity (for example, universidad or complicidad, which we see below), it also translates as 'advertising'.

se cumplieron 20 años was the 20th anniversary of

En esos días During those days

que creó el propio pintor which the painter himself created. Spanish word order is flexible: que el propio pintor creó would also work here.

beneficios de 2008 2008 profits Beneficios means both 'profits' and 'benefits'..

de Spanish uses de here, but English has no preposition: '14 million euros'.

marca brand

podría estudiarse could be studied
escuelas de negocios business schools
la propia vida the life itself
excéntrica eccentric. Beware the slight difference in spelling. The literal meaning is 'out of the center'.
supuesta locura supposed madness
falsificaciones forgeries
apoyo a support for
atrajeron attracted
medios media
lo ha consagrado como has consecrated him as
una de las más presentes one of the most contemporary
sino but also
postales, corbatas, chocolatinas, cuadernos postcards, ties, chocolates, notebooks
gestiona de forma eficaz el legado artístico efficiently manages the artistic legacy
gerente business manager
liderado led. Líder is often used to mean 'leader'.
pleitos lawsuits
derechos de autor royalties
tiene claro is clear
sólo debe beneficiar should only benefit
podrán verse they can be seen